



Resume



Personal data

<i>Name</i>	Albert den Dekker
<i>Date of birth</i>	20/03/1977
<i>Contact details</i>	Weststrasse 14 CH-8280 Kreuzlingen
<i>Nationality</i>	NL, Swiss residence permit C
<i>Marital status</i>	Married, two children

My profile

On the heels of a successful career as a professional musician and songwriter in several internationally active Swiss acts, I reinvented myself as a freelance language service provider.

Since November 2017, I am proud to call myself a certified professional translator with an MA in Applied Linguistics from the Zurich University of Applied Sciences in Winterthur, Switzerland. My steadily growing clientele include small and large enterprises, private individuals, educational institutions, environmental organisations and several translation agencies.

I work with my very own combination of the most current computer-aided translation tools, a natural flair for language and a pure passion for working with words, texts and ... people.



Education

BA in English Language and Literature (Subsidiary subject: German Literature), University of Zurich (UZH), 2015.

MA in Applied Linguistics (Specialization: Professional Translation), Zurich University of Applied Sciences. 2017.

Title Master's thesis

"A survey-based study on the opinions and attitudes concerning professional translation into a non-mother tongue in the Swiss translation market."

Career

Since 2015	Freelance Language Services Provider: translation, editing, proofreading, etc. Languages: English, Dutch and German
Since 2007	Professional musician. Acts: Blackbook, My Name Is George and others. (See page 4)
Since 2015	Juror at 'Bandit' (Zurich band contest), ca. 6 times a year.
2013 - 2015	Tutor English Language at the University of Zurich
2009	Shop Assistant Orange Citydisc, Winterthur CH
2007 - 2009	Sales Assistant Citydisc, Winterthur CH
1997 - 2007	Temporary employments in several different countries as a guitar teacher, receptionist, gardener, etc.

Languages

NL	Native, L1
DE	C2 (domicile in Switzerland since 2001)
En	C2
CH-de	fluent in spoken
FR	B2
ES	A2



ICT

- Microsoft Word
- Microsoft Excel
- Microsoft PowerPoint
- Adobe Acrobat
- SDL Trados Studio 2017
- SDL Multiterm 2017
- Across v. 6.3
- Aegisub 3.2.2
- SF Aligner

Stays abroad

1997 - 1999	Israel (13 months, work and language training)
2001	Canada (5 months language training)
2002	England (3 months language training)

Hobbies

Running (10K and half marathon)

Chess (member of the local chess club)



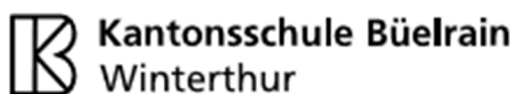
*Some of the satisfied customers
for whom I worked during the past two years...*



*PONS Publishing House, Germany.
Collaboration on the "Power Language Course
Dutch for Advanced Learners", GER and NL*



*Gr!t International, Zurich
Translator GER-ENG and author
for the company homepage*



*Translation of brochure on internships
for IT students, GER-ENG*



*Several translations in the
domains Finance and Tourism,
GER-NL and ENG-EN*



*Several translations in the domains
Finance and Marketing, GER-NL and ENG-NL*



*Several translations in the
Domains Recycling and Industry,
Translation GER-ENG*



Text writing support, GER-ENG



*Translations NL-ENG
In the domain Animal Preservation and Law*



Musical career

In 2003, I co-founded the band *My Name Is George* (mynameisgeorge.com); in 2015 I co-founded the duo *Blackbook* (blackbookmusic.ch)



Awards / achievements:

- SRF Swiss Top Award 2006
- Austrian Newcomer Award 2010
- More than 1000 concerts in Switzerland, Germany, Austria, the Netherlands and England.
- Continuous airplay since 2008, appearances in national TV and radio, gigs at all major Swiss festivals.
- Since 2016, the song *You Are Under Arrest* is the title track of the Netflix series *Under Arrest*.

Album releases:



2004	<i>My Name Is George</i>	(DALA Produkte)
2006	<i>WOW!</i>	(kuentschli.ch)
2008	<i>Black and Blue</i>	(TBA Records)
2010	<i>The Bad Old Days Ae Over</i>	(Atomic Flounder)
2013	<i>This is Real</i>	(Irascible)
2015	<i>The Color Of Now</i>	(Irascible)

Other projects and releases:

1999 - 2001	Bluedays
2002 - 2006	Alfiresli
2001 - 2005	The ZOO
2008 -	Den Dekker
2017 -	Blackbook

Planned releases:

2019	Blackbook (debut album)
------	-------------------------